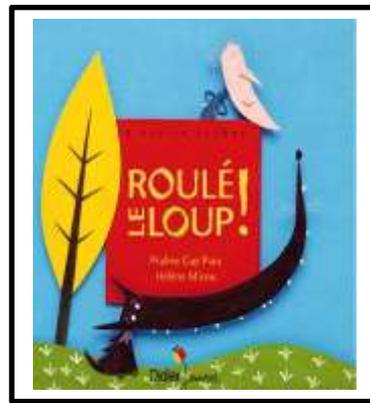


Roulé le loup

*une rencontre
plurilingue*



1 La première rencontre avec l'histoire s'est faite en espagnol, avec le livre pour support et des personnages fabriqués pour soutenir la compréhension.



2 La seconde rencontre s'est faite lors d'une sortie à la bibliothèque. Les bibliothécaires ont raconté l'histoire en français à l'aide d'une jupe à histoires



Ils ont raconté l'histoire avec une jupe à histoire.

Pendant que Fabien la racontait, Anne la faisait vivre sur la jupe. Les décors étaient cousus dessus, Anne déplaçait les personnages sur les décors. Il y avait 7 jupes, comme pour la « abuelita » de l'histoire.

3

En classe, les élèves ont eu à disposition un tapis à histoires avec les personnages, pour la raconter en français, en entrecoupant très souvent la narration de quelques mots d'espagnol.



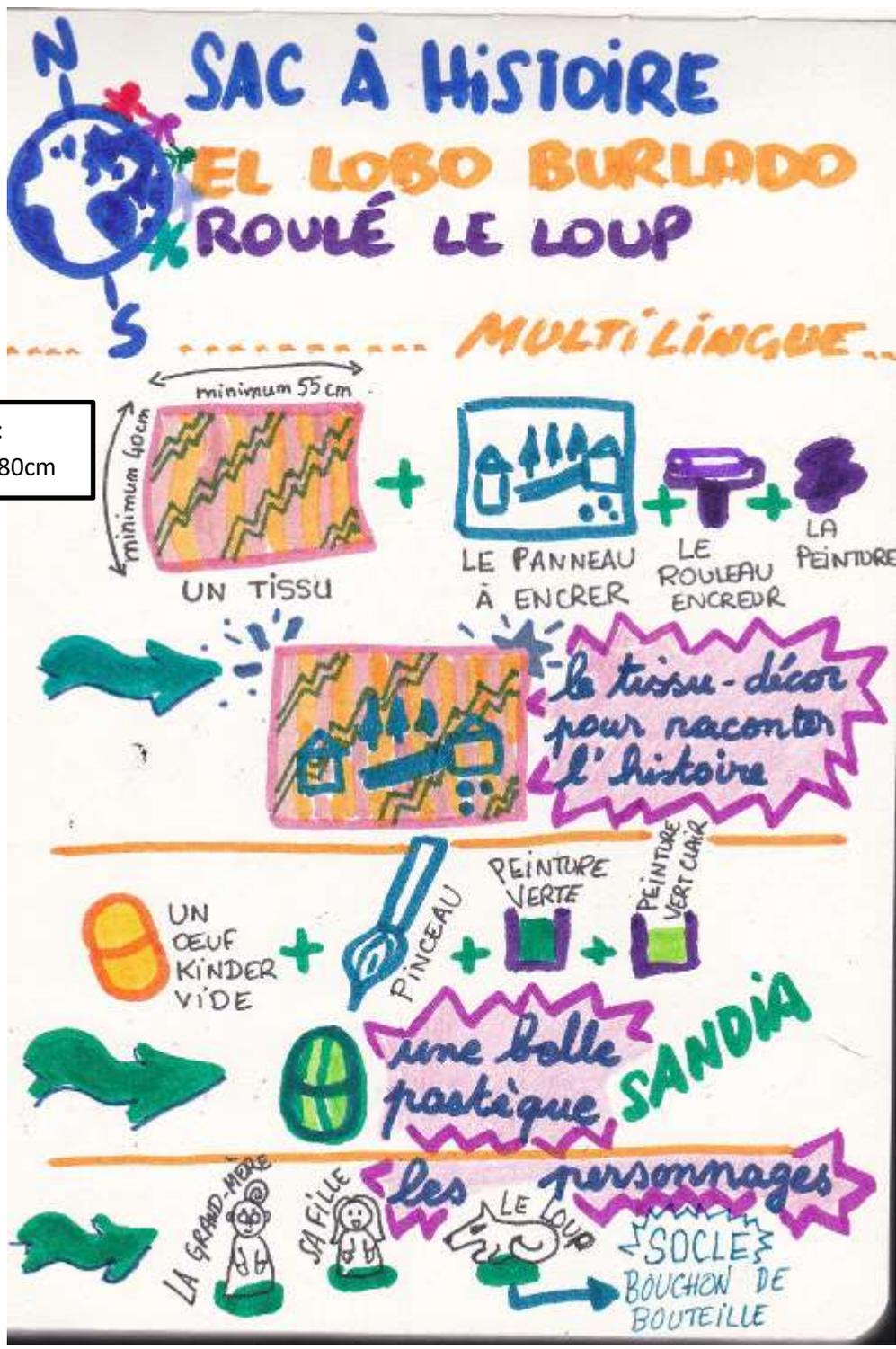
« sandia »

« lobo »

« abuela »

« casa »

4 Les parents ont été sollicités pour venir sur deux soirs créer leur propre tapis à histoires et ensuite pour la traduire dans les langues qu'ils maîtrisaient.



Minimum :
plutôt 60X80cm

L'HISTOIRE PEUT

Prendre Vie

ONCE UPON
昔々 A TIME

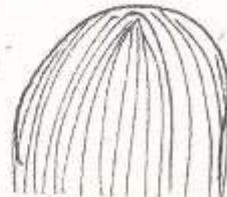
Habia una
vez
Eina keru

एक समय
की बात
jedom davno



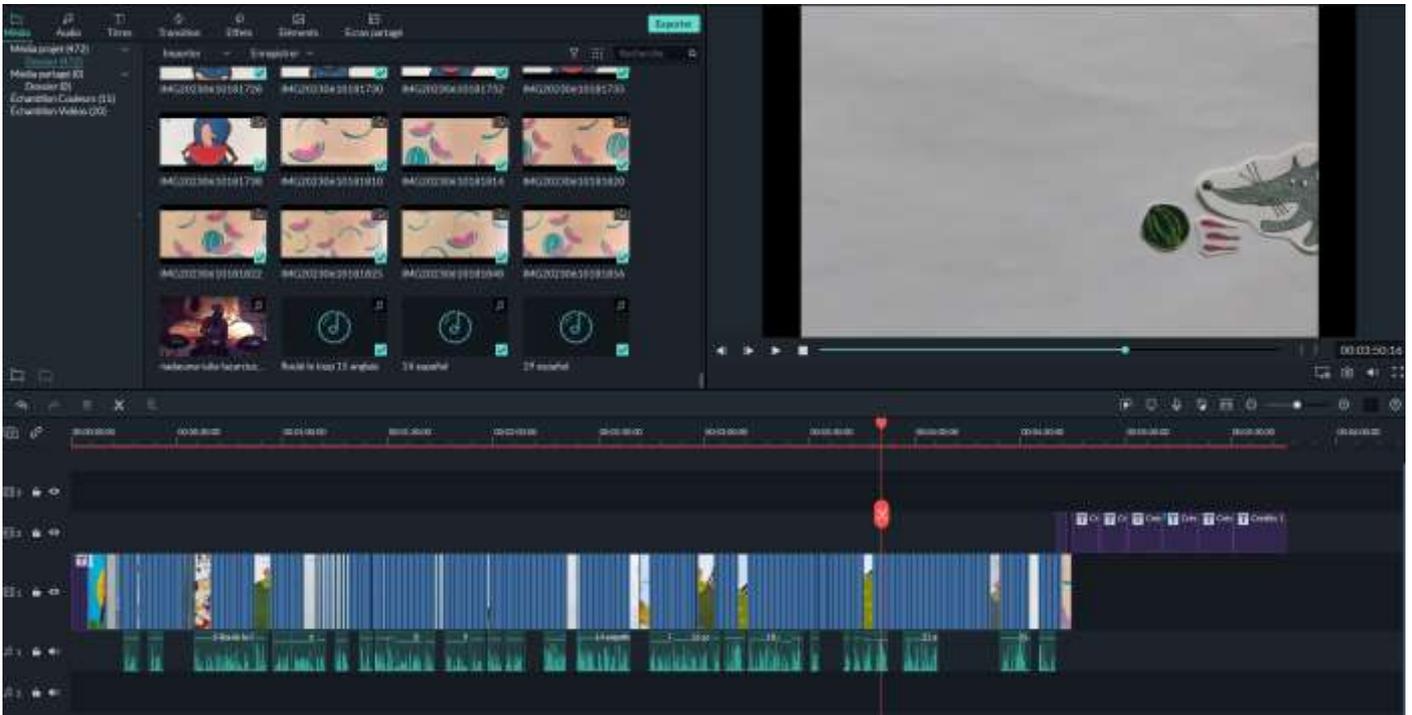
كان يابا
yom le non tan
lontan

πια πορ
ki évan
kaipō



5

Le montage est l'aboutissement de cette rencontre plurilingue. L'objet livre est toujours présent, avec des animations sur les pages pour soutenir la compréhension, pour que les langues entendues soient le reflet d'un échange, du partage de cette histoire: Roulé le loup.



6

Soirée de présentation aux familles en deux temps

temps 1: salle de motricité

Les tapis à histoires des élèves étaient installés avec les personnages ou des cubes les symbolisant pour ceux qui n'en avaient pas.

Les familles ont ainsi eu un temps pour écouter leur enfant raconter l'histoire, mais aussi pour aller à la rencontre d'autres enfants et parents.





temps 2: en classe

Rappel des étapes du projet.

Visionnage de la vidéo avec les voix des parents qui ont donné leur enregistrement.

L'idéal aurait été que les parents lisent leur partie en direct, au micro, mais cela me demandait une autre version de montage avec l'insertion de numéros pour que chacun prenne la parole au bon moment...



<https://tube.ac-lyon.fr/w/jrnb41UY3FjGGcFmHEXrgP>